

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazza Costarone e in Berg S. Bertolomeo

Abonaments par l'interuò un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzioni: intindisi cu l'Amministraxon. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia
postal al sempis indirizz: — Amministraxon dal Florean dal Palazz, Udin —

AVIS DI FLOREAN

LUNIS 28 MES CORINT, denant chest Tribunal civil e corezional al ha lug il procès cuintri la MAGHE DI BORG DI VIOLE.

Florean nol manciarà di dà un detagliat RESOCONT DAL DIBATIMENT in mud di sodisfà completamentri lis esigenzis dai siei letors.

FLOREAN A REDENTOR

O soi ca cun voaltris, frutatis mees. No us hai nò bandonadis, ancelis dal signor, come mi scrivès cun tante gentilezze. Mi vès invidat, e jò pront o soi vignut a ciataus e o soi restat unmont content de me visite. O capis che vès fat progrès e che vès corispundut, se no superade, l'aspetativa general.

Diambàr! O hai ciatat des nuvitas bielissimis a che il fole mi trai no puès fa di manco di vai di consolazion a comprendi come che marciats tant ben sott l'alte direzion dal uestri bon plevan. Ah chell al è un grand omp, vedeso, e se uelis ciaminà simpri su la strade buine no vès altri che di là daur di lui. Mai denant, saveso, us racomandi.

Par esempi o soi restat entusiastat e instupidit a sinti di che ancelè che ha vut il coragio di là ator la curnis superior de glesie par là a bussà il Crist che al sta parsore da l'altar major. Orpo e ce ris-cio malandret che at è chell! E se i manciave un pid, opur che i foss vignut un inzirli di ciav, dulà levie a finile? Si copave ciart, ma muri par la fede al è un muri glorios, no ise vere?

Invece che pròde ancelè, incoragiade, animade da la fede, e ha sfidat dugg i peri-

cui, e ha fatt il zir de curnis, a je riescìde a bussà il Signor. Bràve, immense, e merite propit la medae dal valor!

E no diseso nuje di che altre ancelè, che jè inamoradè cuète instupidide tal sott-muini? E lui nol è manco di jè inamorat e cuetl. Anzit a cheste ore mi contin che al sedi come un giarbar. E dutt par la fede, par lis praticis religiosis! I doi cursi incontrarin e bäterin insieme e scioltind un ino di amor si traspuartarin la l'estasi de felicitat.

Ma al è scritt in chest mound, che nissun devi jessi content e cussi nance, chei doi inamoràs. No puedin sposassi. Parcé mo? Ma al par che il puest di sott-muini al sei masse magrut par posè assumi dugg i carichs che van unis e son consequenze dal matrimoni. Ce oleso fa in chest frangent? A mi, o dis la veretat, mi vai il cur, a pensami di chei puars inamoràs che no puedin jessi feliz. E di che se pre Pieri al si movès a compassion, dutt al sarès cumbinat. Che al viodi, pre Pieri, di contentà se al po ches dos animis dal paradis!

Dulà po che voaltris, ancelutis, no mi vès tropp plasut al è tai coros che o hai sintut il di de sagre de glesie, chei coros che vès ciantat in te sale. Oh, assicuraisi, benedetis frutis, che al par simpri di sinti a ciantè lis vilotis des bigatis tes filandis. Us parial mo ciosse decorose di fa che figure in t'une glesie, dulà che nissunè idèe mondare e dovarès vigni a distrai la ment intente a la devozion, a l'adorazion e a l'estasi religiose? Diseimi voaltris se nol è stat un peccat a puartaus vie chell brav Ross che us faseve cussi ben di riplen? Pensait parsore un poc e viodit di persuaadè il uestri bon plevan a proviodi a chest inconvenient. E vedarès che lui, come simpri, al è bon di contentaus. Mi savarès a di qualchi ciosse!

FLOREAN AI SIEL ABONAS

Florea al pree che i siei genti abonas, a quai i se presentà abbonati, a voeu rinova mandand i bez a l'Administrazion. Altrimenti, cun grand so displaze al dovara spondi la spedizione dal stuei, che ormai si è quistade la simpatie benefa.

Chei po che uelin abonasi a dutt il 1884 no han che di spedi subit a l'Administrazion, par l'interno dei francos sol e par chei a l'Estero quatri e lu ricevaran regolarmente a domicili. Scrivi clar l'indiriz.

Mi par a mi che occasione piur bile di chesto no si pue di presentà par par via la paura dal colere e altri malificanti. Adonch al

Florea dal Palazzo

enualtri. Mandà indirizz e bez scrivind a l'Administrazion dal Florea dal Palazzo. — Uda Nos ricognossin pajamens fas in altre maniere.

PULITICHE DI FLOREAN

Florea, che noi sparagne spesis par contentà i siei letors al ha podut ve tes mans i documens de vertenze nassude fra l'Italie e la Spagne par vie di chell ministro Pidal che al vòrès tornà a mèti sù il pòde temporàl dal papis.

Eco i documens:
 All' Eccellenza del Señor Mancini ministros de los affaires exteriores de las Italia
 ROMA

El los pinos, della sua senora debono estar muy bien en estos momentos, gracia a Dios. Usted debe esserse compiaciuto de ver como mi sacios hablar da el pulpito de los Parlamento Espanolos.

Voses come Pantaleoni non habeba incontro que nella mie. Usted debe creer que he estado el desiderios de far sentir mias forzas locales e niente pius se habeo hablato contra Italia.

Estò somma ammiratore del potere temporales de los Papis, par que dopo la papa un tocos de temporales sono buano, e per esto habeo injuriato de los pulpitos. El Papa senza el temporales (me hablaba da mias servas) diventa magros e lungo come el señor Casala ed io tremebando, por que adoncos los temporales grasso, vomita impropert (come hablanos lor in Italia) contro el governo Italiano causas primas de los magistramento temporales.

Prego V. E. de voler pregar al señor Depretis de appetitar del buenos mercados de los polos e de las uovas e mandar mal

to in Vaticano de esta mercancía. Assurata in talas maniere la mia coscienza sarò a declarar de subito trapiato come un mirano.

De Vuestra Eccellenza
 Pidal.
 Telegram di S. E. Mancini in rispueste al stuei di So Eccellenze spagnole:

Pidal, Ministro
 Madrid
 Telegrafo Cirio spedire 652 polli e un quarto, più 12,000 uova in Vaticano. Attendò riparazione.

Risposta
 Mancini, Ministro

Roma
 Attendos ricevutas pollos e uovas
 Pidal.
 Eco a ce pont che je la question. Da informacions positivis e savin che in Vatican si so n rifiutas di fa la ricoyude avind ciata t 54 ùs frais, e che l'Italie e varà a qualunque cost la so sodisfazione anee se dovès incoronà il sior Pidal cun chei 55 ùs. Sperintu.

CHELL CHE FLOREAN AL SINT SENZE OLE

Dialogo fra Tite Lung e Znan Frusin

- Tite mio, e sin ator.
- Par vie?
- Par vie che chesg siors, chestis personis alto locadis, chestis classis dirgens, come che al diis sior Zaneto butegar, nus dan gran scandal, si spudin te muse, si insolentin, si dan botis e vie discorind.
- Po si ciar tu, chest al e l'esempli che nus ven da la int cussi dette educate, e po e vorressin pretindi che que persone ordinarie e ves di ve un contegno esemplar.
- Brao, e si dan une maraveone se qualchi volte fra il popul bass al succed qualchi ciosse fur di square.
- Zà, zà, e disin: po ciò di intae rozze e ignorant altri no si po spiefa.
- E lor che han studiat tant, dula hanno imparade l'educazion?
- Brao, dula la hanno imparade?
- Che sei vere ciò di chell telegram di Florea che al diis che al Social chest an in occasione dal marciat di s. Luriaz, e varin une Compagnie di buratins?
- Eh, folc ti frei, no capissistu no che

alch' un scherz di che mace di Florean par fa viodi la vergogne che in te nestre citat no si puedi vè plui nissun di chei spettacub che una volta e jerin onor e decoro dal nestri pais.

— E che davin di vivi a tante int, e clamavin tang forestirs, in mud che Udin e diventave par diviarsis zonnadis uhe capital.

— Po si si, e cumò che al è progress, cumò che i Munizipis e han tantis fotis di olè imità lis gran citàs, cumò che i siors e vadin a la grande, ce vino? E vin miserie, squalor e miserie.

— Precisamentri e cui che nol po vivi ch'al mueri.

— S'intind. Nus devi bastà a noaltris che la *Patine* e Meni Muse e sein contens e che lu ciantin ognidì par fa savé al lor paron. Depretis, che guli no podarès là mior di cussi e no ocor njaltri.

— Brao e proviti a fati sinti di qualchidun a lagnatik Benou pardje! Ti tegnin daur dula che tu vas a bevi il quintin, ti notin come suspiett, un poc dopo ti classifichin come rivoluzionari, socialist, petrolir, anarchich, dinamitist e plui t'un das, plui metint.

— E cheste e jè la famose libertat che si giold in Italie; si scagne pajà, ingluti, sufri la miserie e tasè.

— E se no, in cotego. Mandi Tite.

— Zuan miò, a riviodisi.

DA LA ZAB DI FLOREAN

Un zovin al ricev un telegrafo da Tolon. Prime anemò di viarzilu al cor al ufizi telegrafich e dutt smanios al domande al impiegat:

— Che al scusi, i telegrafos che rivin da Tolon vegnino disinfetàs?

L'impiegat al è restat di clap, come me.

A Tunin spassizand fur de puarte i vignive il sudor de front. Al viod sentade sun t'une bance uhe bae che dà di lat a un frutin. Al si sente voin disind:

— Oh finalmentri mi rinfresciarai.

Al avicinasi di Tunin, il frut al lasse la tete e al volte il ciavul.

— No, ninin, al dis Tunin cun premure, no, sta cujet, continue a tetà, a mi mi baste dopo di te.

Al Tribunal:

— Imputat, come si clamaiso?

— Se no i dispias, iustrassin elor president, o vorès tigni Mineognit.

Bilget di consegra (autentic).

« D'ordin dal sotoscritt al reste consegnat al soldato P. ... parchè che, restid su l'attenti, al fevelave l'cul daur. »

Caporal.

Tor i Gors e son des fantatis che han dutis lis plui buinis qualitas; fra lis altris ance che di vè un amor sviscerat pes bestis. Ma uhe particolar afezion e han pai gias, oh pai gias e diventin matis. Jucocolin, ju bussin, ju lechin, ju sdrondenin, ju sacodin e cu la plui biels vos, e cu la plui graziose maniere i disin al so giat, parè che ognune an d'ha un: *oh amor mio viscere mie, oggetto del mio bene!* Oh cia ris!

No sono mo fortunas chei gias, e ognun di voaltris no vorès ciatassi tal lor puest? Cui sa mo se alore e faressin ches pantumins instessis!

Mi scrivin e o publichis.

« Ecomi ca cu l'afar dai passepuars dal Comun di C. come che i hai promitit che altre volte.

Lui al sa che tai pais in primevera e son unmong che vadin in Austrie e in Germania a lavorà. Al sa che i ul il passepuart regolar e al sa ance che il Sindich al devi compagnà il *nulla osta* cun doi franes e quarante centesins a la Publiche Sicurezzè par evità il càs che i contadins e emigrin cul sol *nulla osta*.

Invece chesg doi siors di C. e scudevin sessante centesins dai contadins, rilasangi un certificat di buine condotte in ciarte semplis cul qual i puars diaui e levin a l'estero, e intant i habios e metevin in sachete i sessante centesins, e danegiavin l'Erari di dugg i boi, e metevin in pericul la puare int.

Par Joibe che ven o hai in pront un romanzut d'amor semi-serio e semi-tragich da qual o stoji ingruman di material. Cussi no diran che o feveli simpr di massaris, di sartorelis e di bigatis. Lis storielis di Florean par l'avigni e spuzzaran un tantin di aristocrazie, plui o manco autentiche. Par uè baste cussi.

O ricev uhe letare che mi dis come qualmentri il marit de Maghe di borg di Viole noi ser so marit. Oh ce pastizz, oh ce pastizz. Al sarà pal numar prossim.

Gheste ca, faciade a un bandar, e je une des solitis che fasin i predis. Chel macaco des letaris anonimis che al scrivi pur lis sos insolenzis. Mi impipi di lui e des sos letaris.

Il bandar al ha la femine moribonde e al mande a clamà il plevan di Redentor par che la confessi.

— No pues cumò, o hai un matrimoni e po o hai di confessà lis ancelis.

E invece al capite la di ciase dal bandar a dis. Il bandar alore:

— A chestis oris no viarz, che al vadi a confessà lis ancelis.

Saveso quand che al tornà? La sere dopo. Cialait voaltris se chell, plevan no i ul plui ben a lis ancelis che no a dugg i altris parochians?

— Po ce truchs sono la dentri a ches oris di gnott? Almanco che sciarassin i balconi!

— Al devijessi un qualche tananai, chell folch che lis trai, pareò che si viodin squasi nudis zirà pe ciamarè, a fà mil striès e ce sao jo.

— Ma e je una porcade che vevin di lassà viars i balconi.

— Po si si, ma e han ciald, viodistu, ches puaretis di che strade e ciapin il frescut de gnott.

— E noaltris e vin di jessi oblèas a viodi ches pantuminis.

Dulà sucedial chest, mi domandais voaltris. In borg di Viole, us rispuind jo, e se mi pararà, us dirai il numar di ciase. E je une vergognè, pardie!

SERVIZI TELEGRAFICH PARTICULAR DI FLOREAN

ROME, 24 Luj. Si fevele di un scambio di letaris tra Depretis e il sior Colère. Depretis, volind contentà tant chei che nelin mantignì la pene di muart, come chei che no uelin, si metarès d'acordo cul Colère par une so visite a ches ciastis di pene dulà che si ciutin dai condanàs a muart. In chestemaniere duggè restareassin contens.

TOLON, 24 Luj. Uniche maniere par schivà il colère, in cas di une invasion al è chest. Siccome la cause di cheste malatie si ciate in ciarts microbos che veguin a infetà l'ajar, l'unich miezz par sta ben al consist tal no respirà plui fin che la malatie e dure. Esit garantit.

VIGNESIE, 24 Luj. Afar Compagnie buratins lât a mont cause imprese no po plui dà spetacul Giupin che al sberle: *mòrseghe la coa, mòrseghe la coa*. Altre part impusibil rinunzià tant spetacul. Però dutis speranzais tornà a cumbinà no son piardudis.

Smentit spetacul Minerve. Mance bacalà. E po Compagnie buratins ul asolutamentri Social, se no ciape altre plazze.

Se saran nuvitas, telegrafarai.

GURIZZE, 17 Luj. Bozzinaja, Mighettaja, Culot, Cossar, dugg gurizans, interessus faserin retrofront nazionalitat declarant su sfuei sloveno *Soca*. Evive caratar fis di Gurizze. Poos par altri, magioranza no imitar ciativ esempi, ma restarà ferme puest par combati e respingi assalitors che uelin impossessasi di chesg pais. Nature, tradizion, cil e dut che nus circonde manifeste claramentri jessi Gurizze taliane.

LETATURE DI FLOREAN

CUINTRI IL COLÈRE

*Del Sbarbaro feroce
l'ira tremenda e la vendetta atroce,
cantimi o Muse me
che ti regalari qualchi ciossute,
se tu sès buinute,
come sarès a di,
un abitin o un capelin e mode,
un biel par di scarpins cui siei tachès
e altris tatarès
che plàs al zentil sès —
Cui viv al di di ne,
(teste Don Cananillo (1))
lung il nestri Stival
che, sei cüssi nemal
di no savè di Te
Sbarbaro sbarbarorum
doctor omnium doctorum
professor super omnium professorum?
L'è ver che al gran cerviel mance la subte,
(o jè diventade fruste)
par cui, puaret, al bale, al zire, al svolè
saltand di pal in fras-ce ch'al console;
ma l'è pur ver che il Genio a de pazzie,
e che par conseguenze
jè robe da ospedal
spezie di frenesie
chel che par un portont,
un mostro di talent, di fantasia*
(Continue?)

(1) A proposit il *medemo* te so *Patine* al vorès insinuà che i *Giornai Libet* (come lui si compias gentilmentri di caraterizzai) e son nome chei tai in vernacul — Quanta malizia è quella che vi allella!!

VINCENZO LUCCARDI, gerent responsabil.
Udin, Stamparie Achille Montalban.